

ИЛЕЗІЙ МІХАЙЛОВИЧЪ, всеѣ Великіа, и Малаа, и Бѣлая Россіи Само-
 держца, тако всѣчески безъ сіхъ совершитисѣ не возможно, и вскорѣ
 шверѣтисѣ не оудѣбно, за безвѣстное искомыхъ приличествующихъ еѣ
 дѣлъ вещей, ревностію же зѣльною и желаніемъ распалаемъ, изъ томъ же
 вида и велии недостатокъ сіхъ Бжественныхъ книгъ, въ державѣ царствіа
 своего, ниже во рѣкописныхъ шнудъ шверѣтѣхъ, вмаѣ же и еѣдѣ гдѣ
 оужѣ печатнымъ Острѣскимъ шверѣтисѣ, имже то многа времени шѣсѣ-
 дѣти, шѣстави нынѣ исправити ю въ прочее время, еѣдѣ всѣ поспѣшатсѣ
 вкѣпѣ въ блѣое ищущимъ, и желѣющимъ всѣаго блѣа. Совѣтомъ же и
 блѣгословеніемъ прѣшѣщенныхъ митрополітвѣ, и архіѣпкопѣ, и еѣпкопѣ,
 и всеѣ шѣщеннаго собора, свѣдошти рѣди веліа сіхъ Бжественныхъ книгъ,
 зѣдѣ въ велицѣи Россіи ищущихъ же и хотѣщихъ имѣти ѣ, повелѣ вскорѣ
 изѣлати сѣ готоваго перевода, Кнѣзѣ Кѣнстантіна Острѣскаго печѣти
 неизмѣннѣ, кромѣ орѣографіи и нѣвѣихъ вмаѣ имѣна, и реченіи нѣж-
 нѣишихъ гѣвственныхъ погрѣшеніи, таже зѣдѣ въ сѣи кнѣзѣ исправисѣ,
 шъ нѣхъ же тѣ вмаѣ зѣдѣ изѣвнмъ. Въ Бытїи глава ѣа, строка ѣ, сѣ
 нѣзѣ, въ переводѣ Острѣскаго печѣти, погрѣшенѣ напечатано : и иѣзы-
 доша сѣдѣ краѣв. Треѣа же бѣ : и изѣдоша сѣдѣ краѣв. Во Исходѣ
 глава еѣ, стѣихъ нѣсѣтѣ : еѣдѣ Марѣаміа сѣ лики и тѣвмпѣны пѣсѣнъ
 Гѣви поѣше : Поимъ Гѣви, сѣавнѣ во просѣависѣ. Шъ сѣмъ во
 и цѣрковѣ вѣѣаетъ, глаголющи : Начинаючи Марѣаміи сѣ
 лики, и тѣвмпѣны, тѣоемъ поющи еѣдинорѣдномъ. Въ
 Сѣдѣахъ же глава ѣ, строка ѣ сѣ вѣрхъ, на-
 печѣтано : еѣдѣ глаголюще : Треѣа же бѣ :
 Гѣа, глаголюща : И прѣчаа люѣомъ-
 дрѣю тѣоемъ иѣвѣстна бѣдѣтѣ,
 ѣше вѣсхѣщѣши чѣтѣи иѣсѣ-
 дити шъ сіхъ .

